

De gebruiksaanwijzingen aandachtig lezen alvorens het apparaat te installeren en in gebruik te nemen. Alleen op die manier bekomt u de beste resultaten en grootste gebruiksveiligheid.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT

(zie pag. 3)

De volgende terminologie wordt voortdurend gebruikt op de hiernavolgende pagina's.

- 1 Verwarmende plaat kopjes
- 2 Stoomknop
- 3 Indicator waterniveau
- 4 Stroomsnoer
- 5 Waterreservoir
- 6 Cappuccinomondstuk
- 7 Stoompijpje
- 8 Toets aan/uit
- 9 Toets afgifte koffie/warm water
- 10 Stoomtoets
- 11 Controlelampje toets aan/uit
- 12 Controlelampje OK voorverwarmd
- 13 Controlelampje stoomfunctie
- 14 Kleine filter voor gemalen koffie 1 dosis of serving (indien voorzien)
- 15 Grote filter voor gemalen koffie 2 dosissen
- 16 Filterhouder voor koffie
- 17 Aandrukplaatje
- 18 Sproeier stoomketel
- 19 Maatlepel
- 20 Drupbakje
- 21 Rooster kopjes
- 22 Kader plaat kopjes (alleen sommige modellen)

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Deze machine is bestemd om "espressokoffie te zetten" en om "drankjes te verwarmen": let erop u niet te verbranden aan stralen heet water of stoom, door een verkeerd gebruik van het apparaat.
- Raak nooit warme onderdelen aan.
- Verwijder de verpakking en controleer of het apparaat intact is. Ingeval van twijfel, het apparaat niet gebruiken en contact opnemen met vakbekwaam personeel.
- De verpakkingselementen (plastic zakken, piepschuim, enz.) dienen buiten het bereik van

kinderen te worden gehouden omdat ze gevaarlijk kunnen zijn.

- Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor huishoudelijk gebruik. Elk ander gebruik wordt dus als oneigenlijk en gevaarlijk beschouwd.
- De constructeur kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele schade als gevolg van een verkeerd, oneigenlijk of onredelijk gebruik.
- Het apparaat nooit aanraken wanneer u natte of vochtige handen of voeten hebt.
- Het apparaat niet zonder toezicht laten gebruiken door kinderen of onbevoegden.
- Zorg ervoor dat kinderen niet kunnen spelen met het apparaat.
- Bij een storing of slechte werking van het apparaat, er niet aan knoeien maar uitzetten en de stekker uit het stopcontact trekken.

Voor eventuele reparaties, zich uitsluitend wenden tot een Technisch Servicecentrum erkend door de fabrikant en het gebruik van originele wisselonderdelen vragen.

Indien dit niet wordt nageleefd, kan de veiligheid van het apparaat in het gedrang worden gebracht.

- Het stroomsnoer van dit apparaat wordt nooit vervangen door de gebruiker, omdat hier speciaal gereedschap voor nodig is. Indien het stroomsnoer beschadigd is of moet worden vervangen, zich uitsluitend wenden door een Servicecentrum erkend door de fabrikant, om elk risico te vermijden.

INSTALLATIE

- Zet het apparaat op een werkvlak, ver van waterkranen en spoelbakken.
- Controleer of de netspanning overeenstemt met de spanning die op het typeplaatje van het apparaat staat vermeld. Sluit het apparaat uitsluitend aan op geaarde elektriciteitsinstallaties en stopcontacten met een minimale stroomsterkte van 10A. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor eventuele ongevallen die het gevolg zijn van een ontbrekende aardleiding.
- Als de stekker van het apparaat niet in het stopcontact past, dient u het stopcontact door een vakman te laten vervangen door één dat wel geschikt is.
- Laat het apparaat waar water in zit niet in een vertrek staan waar de temperatuur onder of gelijk aan 0°C is (als het water bevriest, kan het apparaat beschadigd worden).

HOE ESPRESSOKOFFIE TE ZETTEN

VULLEN WATERRESERVOIR

Verwijder het waterreservoir opzij uit het apparaat en haal de plastic pompbuis uit het water (fig. 1).

Spoel het reservoir en vul het met zuiver water (fig. 2). Het waterniveau kan makkelijk gecontroleerd worden aan de hand van het vlotterende bolletje. Plaats het reservoir weer in zijn zitting en pomp de buisjes weer onder.

Het reservoir kan ook een beetje uitgetrokken worden en rechtstreeks met een karaf gevuld worden met water.

VOORVERWARMEN KOFFIEGROEP

Om espressokoffie op de juiste temperatuur te zetten, moet het apparaat worden voorverwarmd: druk hiervoor op de toets aan/uit (fig. 13) minstens 15 minuten vóór het koffiezetten. **Zorg ervoor dat de filterhouder in het apparaat zit** (controleer altijd of de stoomknop dicht is).

Om de filterhouder vast te maken, onder de sproeikop van de stoomketel brengen met de handgreep aan links (fig. 4), naar boven duwen en de handgreep tegelijkertijd naar rechts draaien; **draai stevig vast**. Na vijftien minuten, de koffie zetten volgens de aanwijzingen in de volgende paragraaf.

Voor een snellere voorverwarming, kan ook als volgt te werk worden gegaan:

1. Druk op de toets aan/uit (fig. 3) en haak de filterhouder vast in het apparaat zonder er gemalen koffie in te doen.
2. Zet een kopje onder de filterhouder. Gebruik hetzelfde kopje voor het koffiezetten, dat op die manier wordt voorverwarmd.
3. Wacht tot het controlelampje OK oplicht (fig. 5) en druk onmiddellijk daarna op de toets voor de koffieafgifte (fig. 6). Laat het water lopen tot het controlelampje OK weer uitgaat en onderbreek de afgifte door nogmaals op de afgiftetoets te drukken (fig. 6).
4. Maak het kopje leeg, haak de filterhouder los en giet het beetje water dat erin zit weg.
(Het is normaal dat er bij het losmaken van de filterhouder wat stoom vrijkomt; dit is niet gevaarlijk).

HOE ESPRESSOKOFFIE TE ZETTEN MET DE FILTERHOUDER VOOR GEMALEN KOFFIE

1. Nadat het apparaat werd voorverwarmd op de manier beschreven in de vorige paragraaf, wordt de filter voor gemalen koffie aangebracht in de filterhouder. Zorg ervoor dat het uitstekende deel correct in de uitsparing past, zoals geïllustreerd in fig. 7. Voor de apparaten die geleverd worden met 2 filters, gebruik de kleinste filter voor één kopje koffie en de grotere filter voor 2 kopjes koffie.

2. Indien men slechts één kop koffie wilt zetten, de filter vullen met 1 afgestreken maatlepel gemalen koffie, circa 7 gram (fig. 8). Indien men evenwel twee kopjes wilt zetten, de filter vullen met twee maatlepels gemalen koffie (circa 6+6 gram). De filter beetje bij beetje vullen om te voorkomen dat gemalen koffie wordt gemorst.

BELANGRIJK: voor een correcte werking en alvorens de gemalen koffie in de filterhouder te doen, er altijd voor zorgen dat de filter geen koffierestjes van de vorige koffieafgifte bevat.

3. Verdeel de gemalen koffie gelijkmatig en druk lichtjes aan met het aandrukplaatje (fig. 9).

OPMERKING: het aandrukken van de gemalen koffie is heel belangrijk voor het bekomen van lekkere espressokoffie. Indien te veel wordt aangedrukt, is de koffieafgifte traag en is het schuim donker. Indien te weinig wordt aangedrukt, is de koffieafgifte te snel en is het schuim licht van kleur.

4. Haal eventuele overtollige koffie van de rand van de filterhouder en haak deze laatste vast in het apparaat: **draai stevig vast (fig. 4) om waterlekken te voorkomen.**

5. Zet het kopje of de kopjes, die bij voorkeur worden voorverwarmd door ze af te spoelen met warm water, onder het mondstuk van de filterhouder (fig. 10). De kopjes kunnen ook voorverwarmd worden door ze minstens 15-20 minuten op de bovenste plaat te zetten (fig. 29).

6. Zorg ervoor dat het controlelampje OK (fig. 5) aan is (zo niet, wachten tot het oplicht) en druk op de toets van de koffieafgifte (fig. 6). Wanneer de gewenste hoeveelheid bekomen werd, om te onderbreken nogmaals op de toets drukken (fig. 6).

7. Om de filterhouder los te maken, de handgreep van rechts naar links draaien.

LET OP: om spatten te voorkomen, de filterhouder nooit losmaken wanneer de koffieafgifte aan de gang is.

8. Om de gebruikte koffie te verwijderen, de filter blokkeren met het hendeltje op de handgreep, de filterhouder omdraaien en de koffie eruit kloppen

(fig. 11).

9. Om het apparaat uit te zetten, drukken op de toets aan/uit (fig. 3).

LET OP: bij het eerste gebruik van het apparaat, moeten alle accessoires en de interne leidingen worden gespoeld door minstens vijf kopjes te zetten zonder gemalen koffie te gebruiken.

HOE ESPRESSOKOFFIE TE ZETTEN MET DE SERVINGS (ALLEEN VOOR DE APPARATEN DIE GELEVERD WORDEN MET 2 FILTERS)

1. Verwarm het apparaat voor op de manier beschreven in de paragraaf "VOORVERWARMEN KOFFIEGROEP". Laat de filterhouder vastgehaakt in het apparaat. Zo bekomt men warmere koffie.

OPMERKING: standaardservings ESE: aangeduid op de verpakking met het volgende merk:



De ESE-standaard is een systeem dat wordt aangenomen door de belangrijkste fabrikanten van servings, en is bedoeld voor de eenvoudige en schone bereiding van cappuccino.

2. Plaats de kleine filter voor 1 dosis koffie of serving in de filterhouder en zorg ervoor dat het uitstekend deel correct in de uitsparing past, zoals geïllustreerd in fig. 7.

3. Leg de serving zo centraal mogelijk op de filter (fig. 12). Volg altijd de instructies op de verpakking van de servings om de serving op correcte wijze op de filter te leggen.

4. Haak de filterhouder weer vast in het apparaat en draai hem stevig vast (fig. 4).

5. Herhaal de handelingen in de punten 5, 6 en 7 van de vorige paragraaf.

HOE CAPPUCCINO TE BEREIDEN

1. Zet espressokoffie zoals beschreven in de vorige paragrafen en gebruik voldoende grote koppen.

2. Druk op de stoomtoets (fig. 14) en wacht tot het controlelampje van de stoom oplicht (fig. 5).

Het controlelampje OK licht op, om aan te duiden dat de stoomketel de ideale temperatuur bereikt heeft om stoom te produceren.

4. Vul inmiddels een kannetje met circa 100 gram melk per cappuccino die men wenst te bereiden. De melk moet op koelkasttemperatuur zijn (niet warm!). Houd er bij het kiezen van het kannetje rekening mee dat het melkvolume 2 to 3-maal toeneemt.

OPMERKING: het is aangewezen half afgeroomde melk op koelkasttemperatuur te gebruiken.

4. Zet het kannetje met de melk onder het cappuccinomondstuk.

5. Dompel het cappuccinomondstuk in de melk (fig. 15) en let erop dat het reliëfstreepje op het cappuccinomondstuk zelf niet onder de melk komt te staan (aangegeven met de pijl in fig. 16). Draai de stoomknop minstens een halve toer in tegenwijzerzin, fig. 17. Uit het cappuccinomondstuk komt stoom die de melk doet opschuimen en toenemen in volume. Om een romiger schuim te bekomen, het cappuccinomondstuk onderdompelen in de melk en met het recipiënt draaiende beweging maken van onder naar boven toe.

6. Wanneer de gewenste temperatuur bereikt wordt (ideaal 60°C), de stoomafgifte onderbreken door de stoomknop in wijzerzin te draaien en tegelijk te drukken op de stoomtoets (fig. 14).

7. Giet de opgeschuimde melk in de kopjes die de eerder gezette espressokoffie bevatten. De cappuccino is klaar: voeg suiker naar believen toe en strooi eventueel wat cacaopoeder op het melkschuim.

Opmerking: indien u meerdere cappuccino's wilt bereiden, eerst de koffie zetten en pas daarna de melk opschuimen voor alle cappuccino's.

BELANGRIJK: het cappuccinomondstuk na het gebruik altijd reinigen, als volgt:

1. Geef gedurende enkele seconden stoom af, door de stoomknop open te draaien (fig. 17). Op die manier worden door het stoompijpje eventuele melkrestjes afgevoerd.

BELANGRIJK: om hygiënische redenen, wordt aangewezen dit altijd te doen, om te voorkomen dat de melk opdroogt in de binnencircuits van het apparaat.

2. Houd met een hand het pijpje van het cappuccinomondstuk vast en schroef met de andere hand het cappuccinomondstuk zelf in wijzerzin los en verwijder hem langs onder (fig. 18).
3. Schuif het stoompijpje van de afgiftepijp (fig. 19).
4. Was het cappuccinomondstuk en het afgiftepijpje grondig met lauw water.
5. Controleer of beide gaatjes aangeduid met de pijl in fig. 20 verstopt zijn. Zo nodig vrijmaken met behulp van een naald.
6. Hermonteer het afgiftepijpje door het met kracht in de stoompijp te duwen.
7. Hermonteer het cappuccinomondstuk door het naar boven te duwen en tegen de wijzers van de klok in te draaien.

DUCTIE VAN WARM WATER

1. Zet het apparaat aan met de toets aan/uit (fig. 3). Wacht tot het controlelampje "OK" oplicht (fig. 5).
2. Zet een recipiënt onder het cappuccinomondstuk.
3. Druk op de toets voor de koffieafgifte (fig. 6) en open tegelijk de stoomknop: het warm water loopt uit het cappuccinomondstuk.
4. Om de afgifte van warm water te onderbreken, de stoomknop in wijzerzin dichtdraaien en nogmaals drukken op de toets voor de koffieafgifte (fig. 6).

REINIGING EN ONDERHOUD

Vóór de reiniging van de buitenste onderdelen van het apparaat, het apparaat uitzetten, de stekker uit het stopcontact halen en het apparaat laten afkoelen.

REINIGING VAN DE FILTERHOUDER VOOR GEMALEN KOFFIE

Na ongeveer 300 koffies en ieder geval wanneer de koffie druppelsgewijs of helemaal niet uit de filterhouder komt, dient de filterhouder voor gemalen koffie op de volgende manier te worden gereinigd:

- Haal de filter uit de filterhouder.
- Draai de dop van de filter los (fig. 21) in de richting aangeduid door de pijl op de dop zelf.
- Verwijder de melkopschuiminrichting door hem te duwen aan de zijde van de dop.
- Verwijder de pakking.
- Spoel alle componenten en reinig zorgvuldig de metalen filter met warm water en met behulp van een borsteltje (fig. 22).
- Controleer of de gaatjes van de metalen filter verstopt zijn. Eventueel vrijmaken met behulp van een naald (zie fig. 23).
- Hermonteer de filter en de pakking op de plastic

schijf, zoals aangeduid in figuur 24.

- Let erop dat de pin van de plastic schijf in de opening van de pakking past, aangeduid met de pijl in fig. 24.
- Plaats het geheel in de stalen filterhouder (fig. 25) en zorg ervoor dat het uitspringend deel in de uitsparing van de houder zelf past (zie pijl fig. 25).
- Draai de dop volledig dicht.

De garantie vervalt indien de hierboven beschreven reiniging niet naar behoren wordt uitgevoerd.

REINIGING SPROEIER STOOMKETEL

Ongeveer elke 300 koffies, wordt de sproeier van de stoomketel voor espressokoffie als volgt gereinigd:

- Zorg ervoor dat het koffiezetapparaat niet warm is en dat de stekker niet in het stopcontact zit;
- Draai met behulp van een schroevendraaien de schroef los die de sproeier bevestigd aan de stoomketel voor espressokoffie (fig. 26);
- Reinig de stoomketel met een vochtige doek (fig. 13);
- Reinig de sproeier zorgvuldig met warm water en met behulp van een borsteltje. Controleer of de gaatjes verstopt zijn. Eventueel vrijmaken met behulp van een naald (fig. 23).
- Spoel de sproeier onder de kraan en wrijf erop.
- Hermonteer de sproeier van de stoomketel voor espressokoffie en let erop dat de pakking correct geplaatst wordt.

De garantie vervalt indien de hierboven beschreven reiniging niet naar behoren wordt uitgevoerd.

ANDERE REINIGINGEN

1. Gebruik geen oplosmiddelen of schurende producten om het apparaat te reinigen. Een zachte en vochtige doek volstaat.
2. Reinig regelmatig de filterhouder zelf, de filters, het drupbakje en het waterreservoir.

LET OP: tijdens de reiniging wordt het apparaat niet ondergedompeld in water: het is een elektrisch apparaat.

ONTKALKING

Na ongeveer elke 200 kopjes koffie moet het apparaat ontkalkt worden.

Gebruik het bijgeleverd ontkalkingsproduct en gal te werk als volgt:

1. Vul het waterreservoir met 1 liter water;
2. Giet in het waterreservoir de inhoud van de fles (250 ml) ontkalkingsproduct (bijgeleverd). Voor de daaropvolgende ontkalkingsbeurten kan product worden aangekocht in een geautoriseerd Technisch Servicecentrum.
3. Druk op de toets aan/uit (fig. 3) en wacht tot het controlelampje OK oplicht.
4. Zorg ervoor dat de filterhouder niet vastgehaakt is en zet een recipiënt onder de sproeier van het apparaat;
5. Druk op de toets voor de koffieafgifte, laat de helft van het reservoir leeglopen en draai de stoomknop af en toe om wat oplossing te laten wegvloeien. Onderbreek de handeling door nogmaals op de toets te drukken.
6. Laat de oplossing circa 15 minuten werken en herneem vervolgens de afgifte tot het reservoir helemaal leeg is.
7. Per Om restjes van de oplossing en kalk te verwijderen, het reservoir goed omspoelen, vullen met zuiver water en terugplaatsen in zijn zitting. Druk op de toets voor de koffieafgifte en laat het apparaat werken tot het reservoir helemaal leeg is.
8. Druk nogmaals op de toets en herhaal de handeling.

Reparaties van het apparaat die het gevolg zijn van kalkproblemen, **worden niet gedekt door de garantie, ingeval de hierboven genoemde ontkalking niet naar behoren wordt uitgevoerd.**

Belangrijke informatie voor de correcte verwerking van het product in overeenstemming met de Europese richtlijn 2002/96/EC



Aan het einde van zijn nuttig leven mag het product niet samen met het gewone huishoudelijke afval worden verwerkt. Het moet naar een speciaal centrum voor gescheiden afvalinzameling van de gemeente worden gebracht, of naar een verkooppunt dat deze service verschaft. Het apart verwerken van een huishoudelijk apparaat voorkomt mogelijke negatieve gevolgen voor het milieu en de gezondheid die door een ongeschikte verwerking ontstaan en zorgt ervoor dat de materialen waaruit het apparaat bestaat teruggewonnen kunnen worden om een aanmerkelijke besparing van energie en grondstoffen te verkrijgen. Om op de verplichting tot gescheiden verwerking van elektrische huishoudelijke apparatuur te wijzen, is op het product het symbool van een doorgekruiste vuilnisbak aangebracht.

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSING
De espressokoffie wordt niet afgegeven	• Geen water in het reservoir • De gaatjes in het mondstuk van de filterhouder zijn verstopt • De douche van de stoomketel voor espressokoffie is verstopt	• Vul het waterreservoir • Maak de gaatjes van de filterhouder schoon • Voer de reiniging uit op de manier beschreven in de paragraaf "Reiniging sproeier stoomketel"
De espressokoffie loopt over de randen van de filterhouder en loopt niet uit de gaatjes van het mondstuk	• De filterhouder is niet goed gemonteerd • De filterhouder is niet goed gemonteerd • De gaatjes van de filterhouder zijn verstopt	• Laat de pakking van de stoomketel voor espressokoffie vervangen in een Servicecentrum • De gaatjes in het mondstuk van de filterhouder zijn verstopt • Maak de gaatjes vrij
De espressokoffie is koud	• Het controlelampje OK brandt niet wanneer op de toets voor de koffief afgifte gedrukt wordt. • Het apparaat werd niet voorverwarmd. • De kopjes werden niet voorverwarmd.	• Wacht tot het controlelampje OK oplicht. • Voer de voorverwarming uit op de manier beschreven in de paragraaf "Voorverwarming van het apparaat" • De kopjes voorverwarmen door ze te spoelen met warm water
De pomp maakt veel lawaai	• Het waterreservoir is leeg	• Vul het reservoir
Het schuim van de espressokoffie is licht van kleur (de koffie loopt te snel uit het mondstuk)	• De gemalen koffie is niet voldoende aangedrukt • De gemalen koffie is niet voldoende aangedrukt • De koffie is te grof gemalen.	• Druk de gemalen koffie meer aan • Gebruik meer koffie • Gebruik alleen gemalen koffie voor espressoapparaten
Het koffieschuim is donker (de koffie loopt traag uit het mondstuk)	• Het koffieschuim is donker (de koffie loopt traag uit het mondstuk) • Het koffieschuim is donker (de koffie loopt traag uit het mondstuk) • De sproeikop van de stoomketel voor espressokoffie is verstopt • De koffie is te fijn gemalen	• Druk de koffie minder aan • Gebruik minder gemalen koffie • Voer de reiniging uit op de manier beschreven in het hoofdstuk "Reiniging sproeier stoomketel espressokoffie" • Gebruik alleen gemalen koffie voor espressoapparaten
De koffie heeft een zure smaak	• Er werd niet voldoende gespoeld na het ontkalken	• Na het ontkalken, het apparaat spoelen op de manier beschreven in het hoofdstuk "Ontkalking".
De melk schuimt niet op bij de bereiding van cappuccino	• De melk is niet koud genoeg • Het cappuccinomondstuk is vuil	• Gebruik altijd melk op koelkasttemperatuur • Maak de gaatjes in het cappuccinomondstuk grondig schoon.